

תירותtravel

העיר אילת



אילת היא העיר הדרומית ביותר בישראל. צה"ל הגיע לעיר ב-ט' בחודש אדר תש"ט (10.03.1949), ומאז היא עיר ישראלית. באילת גרים כיום כ-50,000 תושבים.

העיר אילת היא נקודת-מפגש של הנגב, מדבר-סיני והים האדום. לאילת יש גבול עם שתי מדינות: ירדן במזרח ומצרים בדרום. מאז חוזה-השלום בין ישראל למדינות האלה עוברים שם תיירים רבים מהארץ ומהעולם.

אזור אילת הוא מקום עתיק מאוד. כבר לפני יותר מ-5,000 שנים היה שם יישוב חקלאי. גם בתנ"ך כתוב על העיר, למשל, שלמה המלך בנה באילת נמל חשוב, כדי להגיע דרך הים למקומות רחוקים. היום אילת היא עיר תירות. יש בה 50 בתי-מלון, חנויות ומסעדות רבות, ותיירים רבים מגיעים אליה במשך כל השנה. מזג האוויר באילת חם בדרך-כלל, וכמעט לא יורד שם גשם. אפשר לטייל בסביבה ברגל או במכונית, ואפשר גם לשחות או לצלול בים האדום. בים יש דגים ובעלי-חיים מיוחדים, וחום-המים הוא 20 מעלות בערך.

מעובד ע"י סרג' פרידמן - רשת אור"ט צרפת - דצמבר 2007

travel תיירות

העיר אילת



אילת היא העיר הדרומית ביותר בישראל. צה"ל הגיע לעיר ב-ט' בחדש אדר תש"ט (10.03.1949), ומאז היא עיר ישראלית. באילת גרים כ-50,000 תושבים.

העיר אילת היא נקודת-מפגש של הנגב, מדבר-סיני והים האדום. לאילת יש גבול עם שתי מדינות: ירדן במזרח ומצרים בדרום. מאז חוזה-השלום בין ישראל למדינות האלה עוברים שם תיירים רבים מהארץ ומהעולם.

אזור אילת הוא מקום עתיק מאוד. כבר לפני יותר מ-5,000 שנים היה שם ישוב חקלאי. גם בתנ"ך כתוב על העיר, למשל, שלמה המלך בנה באילת נמל חשוב, כדי להגיע דרך הים למקומות רחוקים. היום אילת היא עיר תיירות. יש בה 50 בתי-מלון, חניות ומסעדות רבות, ותיירים רבים מגיעים אליה במשך כל השנה. מזג האוויר באילת חם בדרך-כלל, וכמעט לא יורד שם גשם. אפשר לטייל בסביבה ברגל או במכונית, ואפשר גם לשחות או לצלל בים האדום. בים יש דגים ובעלי-חיים מיחדים, וחם-המים הוא 20 מעלות בערך.

מעובד ע"י סרג' פרידמן - רשת אור"ט צרפת - דצמבר 2007

הפעלים

Traduction	שורש	הוא - עבר	בניין	שם הפועל
		הגיע		
	ג.ו.ר			
				לעבור
construire	ב.נ.ה	בנה	פעל	לבנות
		ירד	פעל	לרדת
				לטייל
				לשחות
				לצלול

Vocabulaire

sud	דרום
septentrional	דרומי, דרומית
habitant(s)	תושב, תושבים
point de rencontre	נקודת מפגש
le désert du Sinaï	מדבר סיני
La Mer Rouge	הים האדום
est	מזרח
oriental(e)	מזרחי, מזרחית
traité de paix	חוזה השלום
touriste	תייר, תיירים
monde	עולם
région, secteur	אזור
lieu, endroit	מקום
ancien, antique	עתיק
colonie	יישוב
agricole	חקלאי
par exemple	למשל
port	נמל

important	חשוב
par (le chemin), sur la route	דרך
loin, éloigné	רחוק
ville de tourisme	עיר תיירות
hôtels	בתי מלון
magasins	חנויות, חנויות
restaurants	מסעדות
météo	מזג האוויר
pluie	גשם
il est possible, on peut	אפשר
aux alentours	בסביבה
animaux	בעלי חיים
particuliers	מיוחד
température de l'eau	חום המים
dégré(s)	מעלה, מעלות
environ	בערך

שאלות על הטקסט

1. איפה נמצאת העיר אילת ?

2. כמה תושבים גרים בה ? _____

3. מתי צה"ל כבש אותה ? _____

4. מי מבקר באילת ?

5. מה אפשר לעשות באילת ובסביבה ?

6. מה בנה שלמה המלך ?

7. מתי באים התיירים לאילת ?

8. איך מזג האוויר בעיר אילת ?

9. מה אפשר לראות במים של הים האדום ?

10. מה טמפרטורת המים של הים האדום ?

L'état construit

הַסְמִיכוֹת

On appelle état construit la juxtaposition de deux substantifs dont le second a pour rôle de spécifier le premier, dans le sens d'un rapport de possession ou de détermination.

un cours d'hébreu שְׂעוֹר עִבְרִית
une libraire חַנוּת סְפָרִים
des gâteaux au chocolat עוגות שוקולד
une table en bois שִׁלְחָן עֵץ

Dans certains cas, la juxtaposition entraîne une modification dans le premier terme :

- Le suffixe **םםםם** des noms masculins pluriels devient **יםםםם**

des cours d'hébreu שיעורים - שיעורי עברית

- Le suffixe **םםםםה** des noms féminins singuliers devient **םםםםת**

un gâteau au chocolat עוגת שוקולד - עוגה
une Torah de vérité תורת אמת - תורה

- Parfois, c'est la vocalisation du nom lui-même qui change

une école בית-ספר - בית
un employé des postes פקיד דואר - פקיד

Lorsque l'état construit est déterminé par l'article défini, celui-ci se place devant le second terme :

une école בית ספר
l'école בית הספר

C'est le premier terme qui assume la fonction syntaxique de l'état construit, et tous les éléments de la phrase qui s'y rapportent s'accordent avec lui :

J'ai mis le grand bureau dans le salon. בסלון. הגדול הכתיבה שולחן את

זאת חנות הספרים שבה אני עובד. C'est la librairie dans laquelle je travaille.
בית-הספר נמצא במרכז העיר. L'école se trouve au centre ville.

Il arrive cependant que certains éléments de la phrase se rapportent spécifiquement au second terme; dans ce cas, ils s'accordent avec lui :

תלמידים - השנה הראשונה

Les élèves de première année ont organisé une fête. תלמידי השנה הראשונה אירגנו מסיבה.

Quand l'état construit exprime un rapport de possession, il est toujours possible de lui substituer la construction avec של :

גני העיר - הגנים של העיר les jardins de la ville



חלום יום